

..... [p1]

Couvent du Bon Pasteur

Namur

Belgium

[*Reverend*] and dear M^r Gezelle

I write you a very little letter to day to beg your Prayers - as I am in need of them I am very poorly in bodily health but my Doctor says it will pass and I desire your prayers that I may remain at the Bon Pasteur as a Boarder, and have health to be useful - You know I have had always a love for Great Sinners - & now I have found a

..... [p2]

Convent entirely to my taste - I cannot be a religious for 3 reasons I have not sufficient health - nor sufficient grace - & my Income would pass away if I took the habit - but I have here the same privileges as a religious - I join them in their recreations - I go to the converted Sinners the Sisters Madelaine - with whom I must tell you I am in great repute when I please - I am to go in their Choir when I please to receive Holy Communion - in the same place - It seems too much to believe - but nevertheless

..... [p3]

it is true - I believe if you searched the world [*through*] you could not find a more holy simpleminded body of intelligent women - Do pray that I may remain - & tell me your Thoughts upon it - You know I chose you for my Confessor to tell you my little desires but the Bishop would not permit it¹ dont take a Month to answer this letter -

Yours ever Sincerely in [*Christ*]

Jemima Hazeland

.....

1 Jemima had aanvankelijk W. Leadbitter als biechtvader. Na zijn vertrek uit Brugge vroeg ze aan Gezelle om haar biechtvader te worden. Hij moest hiervoor toestemming aan de bisschop vragen, maar bisschop stond dit niet toe.

Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[xx/11/1861 t.p.q. - xx/09/1862 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Namen
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: eind 1861 verblijft Jemima in Namen en in september 1862 te Parijs; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: eind 1861 verblijft Jemima in Namen en in september 1862 te Parijs; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.281-282

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 210 mm x 130 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	7292
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13662

Inhoud

Incipit	I write you a very
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[xx/11/1861 t.p.q. - xx/09/1862 t.a.q.], Namen, [Jemima Stroud] (= mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Emma Marchau; Amber Sonck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
